

Tájékoztató	Guideline
<p align="center">Munkáltató visszaélés-bejelentési rendszer</p>	<p align="center">Whistleblowing system maintained by employer</p>
<p>A TFN HUNGÁRIA Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (székhely: 11158 Budapest, Késmárk u. 16. fsz. 7., cégjegyzékszám: 01-09-686985, adószám: 11993403-2-42, a továbbiakban: TFN HUNGÁRIA Kft.) elkötelezett a tisztességes üzleti magatartás valamint a jogszabályok maradéktalan betartása iránt és ezt várja el munkavállalóitól, beszállítóitól és egyéb szerződéses partnereitől is.</p>	<p>TFN HUNGÁRIA Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (registered office: 1158 Budapest, Késmárk u. 16. fsz. 7., registration number: 01-09-686985, tax number: 11993403-2-42, a hereinafter: TFN HUNGÁRIA Kft.) is committed to the fair business practice and full compliance with laws and it also expects its employees, suppliers and contracted partners to satisfy such standards.</p>
<p>A TFN HUNGÁRIA Kft. visszaélés-bejelentési rendszert üzemeltet, annak biztosítása céljából, hogy rendelkezésre álljon a TFN HUNGÁRIA Kft. honlapján bárki számára elérhető <i>Magatartási Kódex</i> elnevezésű dokumentum megsértése esetére a panaszokról és a közérdekű bejelentésekről szóló 2013. évi CLXV. törvény rendelkezéseinek megfelelő visszaélés-bejelentési rendszer.</p>	<p>TFN HUNGÁRIA Kft. operates a whistleblowing system under Act CLXV of 2013 on Complaints and Public Interest Disclosures which enables anyone to report violations of the rules set out in the document entitled Code of Conduct, available on the website of TFN HUNGÁRIA Kft.</p>
<p>A bejelentés megtételére jogosultak az TFN HUNGÁRIA Kft. munkavállalói, szerződött partnerei, továbbá minden olyan személy, akinek a bejelentés megtételéhez, vagy a bejelentés tárgyát képező magatartás orvoslásához méltányolható jogos érdeke fűződik.</p>	<p>Whistleblower report may be made by the employees and contracted partners of TFN HUNGÁRIA Kft. or by any other person if the disclosure of the non-compliance or misconduct is in reasonable and lawful interest of such person.</p>
<p>A bejelentés megtételekor a bejelentő nevét és lakcímét, jogi személy bejelentő esetén annak nevét, székhelyét és a bejelentést benyújtó törvényes képviselőjének nevét köteles megadni. A bejelentő személyazonosságát és személyhez fűződő adatait a TFN HUNGÁRIA Kft. a vizsgálat valamennyi szakaszában bizalmasan kezeli, azonban ha nyilvánvalóvá válik, hogy a bejelentő rosszhiszeműen, döntő jelentőségű valótlan információt közölt és</p>	<p>When submitting a report, the whistleblower is required to specify his name and address or in the case of a legal entity its name, registered office and the name of its authorized representative. TFN HUNGÁRIA Kft. will keep the identity and personal data of the whistleblower in confidence in each stage of the investigation, however, if it is found that the whistleblower acted in bad faith; any essential information disclosed by him is proved to be untrue and</p>
<p>a.) ezzel bűncselekmény vagy szabálysértés elkövetésére utaló körülmény merül fel, személyes</p>	<p>a.) it gives rise to an indication that a crime or an offence has been committed, the personal data of the</p>

adatait az eljárás lefolytatására jogosult szerv vagy személy részére át kell adni,

- b.) alappal valószínűsíthető, hogy másnak jogellenes kárt vagy egyéb jogsérelmet okozott, személyes adatait az eljárás kezdeményezésére, illetve lefolytatására jogosult szervnek vagy személynek kérelmére át kell adni.

A név nélküli vagy azonosíthatatlan bejelentő által megtett bejelentés vizsgálata mellőzhető. A korábbival azonos tartalmú, ugyanazon bejelentő által tett ismételt, a sérelmezett tevékenységről vagy mulasztásról való tudomásszerzéstől számított hat hónap után tett bejelentés vizsgálata mellőzhető. Mellőzhető továbbá a bejelentés vizsgálata, ha a közérdek vagy nyomós magánérdek sérelme a bejelentésben érintett személy jogainak korlátozásával nem áll arányban. A sérelmezett tevékenység vagy mulasztás bekövetkeztétől számított egy éven túl előterjesztett panaszt érdemi vizsgálat nélkül el kell utasítani.

A bejelentés megtételekor a bejelentőnek nyilatkoznia kell arról, hogy a bejelentést jóhiszeműen teszi olyan körülményekről, amelyekről tudomása van, vagy kellő alappal feltételezi, hogy azok valóságosak. A bejelentőt nem érheti hátrány a bejelentés megtétele miatt, kivéve, a rosszhiszeműen tett bejelentést, mivel az továbbításra kerülhet az érintett személy és a hatáskörrel rendelkező hatóságok (harmadik személy) részére, ami polgári jogi és büntetőjogi jogkövetkezményekkel is járhat. A jóhiszeműen tett, de az eljárás során megalapozatlannak bizonyuló bejelentések esetén a vizsgálat harmadik személyek értesítése nélkül kerül lezárásra.

A bejelentést elektronikus úton, az Anne-Sophie.Jourdain@Atalian.com címen, postai úton a TFN HUNGÁRIA Kft. – Anne-Sophie

whistleblower shall be disclosed to the body or person entitled to carry out proceedings;

- b.) there is a good reason to consider it likely that the whistleblower caused unlawful damage or other harm to the rights of others, his data shall be disclosed upon the request of the body or person entitled to institute or conduct proceedings.

The investigation of a whistleblower report made anonymously or by an unidentifiable person may be omitted. The investigation of a repeated whistleblower report made by the same whistleblower the substance of which is the same as that of the previous one and of a whistleblower report made more than six months after becoming aware of the activity or failure complained may also be omitted. In addition, the investigation of the whistleblower report may be omitted if the prejudice to public interest or overriding private interest is not proportionate to the limitation of the rights of the person concerned. Complaints submitted more than one year after the occurrence of the activity or failure complained about will be rejected without an investigation as to its substance.

When making a whistleblower report, the whistleblower shall declare that the whistleblower report is made in good faith about circumstances he is either aware of or has a good reason to believe that they are true. The whistleblower may not suffer disadvantage for making a disclosure unless made in bad faith, since it may be forwarded to the authorities with jurisdiction (third party), which may imply civil- or criminal sanctions. In the case of disclosures made in bona fide but proved to be unfounded during the investigations, the investigation will be closed without notification of third parties.

The whistleblower reports may be submitted either electronically to the e-mail address Anne-Sophie.Jourdain@Atalian.com or by post to the address: TFN HUNGÁRIA Kft. –


<p>JOURDAIN, 1158 Budapest, Késmárk u. 16. fsz. 7. címen lehet megtenni.</p>	<p>Anne-Sophie JOURDAIN, 1158 Budapest, Késmárk u. 16. fsz. 7.</p>
<p>A TFN HUNGÁRIA Kft. különleges adatot nem kezel a bejelentési rendszerben és haladéktalanul törlésre kerül belőle valamennyi olyan adat, mely a bejelentésben nem érintett harmadik személyre vonatkozik, illetve amely a bejelentés kivizsgálásához nem szükséges.</p>	<p>No special data will be processed in a whistleblowing system by TFN HUNGÁRIA Kft. and data concerning third parties which are not needed for the investigation of whistleblower reports will be deleted immediately from the whistleblowing system.</p>
<p>A bejelentések kivizsgálását csak arra jogosult munkatársak végezhetik, az TFN HUNGÁRIA Kft. <i>Belső Visszaélések Bejelentéséről Szóló Szabályzatával</i> összhangban.</p>	<p>Whistleblower reports may be investigated only by the duly authorized colleagues in compliance with the <i>Whistleblowing Policy</i> of TFN HUNGÁRIA Kft.</p>
<p>A bejelentésben érintett személyt a vizsgálat megkezdésekor tájékoztatjuk a rá vonatkozó bejelentésről, az Infotv. alapján megillető jogairól, valamint az adatai kezelésére vonatkozó szabályokról. A bejelentésben érintett a bejelentéssel kapcsolatos álláspontját – akár jogi képviselője útján is – bármikor kifejtheti, és bizonyítékokkal támaszthatja alá. A bejelentésben érintett személy tájékoztatására kivételesen később is sor kerülhet abban az esetben, ha az azonnali tájékoztatás meghiúsítaná a bejelentés kivizsgálását.</p>	<p>When opening an investigation, the person concerned shall be informed about the whistleblower report concerning him as well as his or her rights pursuant to the Information Act and the rules governing the processing of his data. The person concerned will have an opportunity to state his views on the whistleblower report at any time and to provide supporting evidence either directly or through his legal representative. In exceptional cases, the person concerned may be informed subsequently if immediate information would jeopardize the investigation of the whistleblowing disclosure.</p>
<p>A TFN HUNGÁRIA Kft.. a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles a bejelentésben foglaltak kivizsgálására. A bejelentés kivizsgálására annak beérkezésétől számított 30 nap áll rendelkezésre, mely határidő – a név nélküli vagy azonosíthatatlan bejelentő által megtett bejelentés kivételével – a bejelentő egyidejű tájékoztatása mellett, különösen indokolt esetben meghosszabbítható, azonban a vizsgálat időtartama a 3 hónapot nem haladhatja meg.</p>	<p>TFN HUNGÁRIA Kft. will investigate the contents of whistleblower reports as soon as possible under the given circumstances. Whistleblowing disclosures will be investigated within 30 days after receipt, which time limit shall only be subject to derogation in cases where it is highly justified, provided that the whistleblower is simultaneously informed, except where the whistleblower report was made anonymously or by an unidentifiable whistleblower.</p>
<p>A TFN HUNGÁRIA Kft. a bejelentőt a kivizsgálás eredményéről, valamint a megtett intézkedésekről tájékoztatja, az esettel</p>	<p>TFN HUNGÁRIA Kft. will inform the whistleblower of the outcome of the investigation and the action taken, b</p>

<p>érintett személyek személyiségi jogainak tiszteletben tartása mellett.</p>	<p>respecting the personal rights of the person concerned.</p>
<p>Amennyiben a bejelentésben foglalt magatartás miatt a vizsgálat alapján büntetőeljárás kezdeményezése indokolt, akkor a TFN HUNGÁRIA Kft. köteles intézkedni a feljelentés megtételéről.</p>	<p>If the investigation of the misconduct reported by the whistleblower requires the initiation of criminal proceedings, TFN HUNGÁRIA Kft. will make arrangements to ensure that the case is reported to the police.</p>
<p>Amennyiben a bejelentésben foglalt magatartás a vizsgálat alapján nem bűncselekmény, de sérti a TFN HUNGÁRIA Kft. belső szabályzatait vagy a munkaviszonyra vonatkozó szabályokat, úgy a TFN HUNGÁRIA Kft. mint munkáltató, az érintett munkavállalóval szemben munkáltatói intézkedést alkalmazhat.</p>	<p>In case the misconduct specified in the whistleblowing disclosure is not qualified as a criminal offence according to the investigation but it violates the policies of TFN HUNGÁRIA Kft. or the rules pertinent to the employment relationship, then TFN HUNGÁRIA Kft. as employer may impose sanctions on the employee concerned.</p>
<p>Amennyiben a vizsgálat a bejelentés megalapozatlanságát állapítja meg, az eljárást a TFN HUNGÁRIA Kft. köteles lezárni.</p>	<p>If the investigation reveals that the whistleblowing disclosure is unfounded, TFN HUNGÁRIA Kft. will be required to close the proceedings.</p>
<p>A bejelentést a kivizsgálók a vizsgálat lezárásáig vagy a kivizsgálás eredményeképpen történő formális felelősségre vonatás kezdeményezéséig a bejelentés tartalmára és a bejelentésben érintett személyekre vonatkozó információkat kötelesek titokban tartani, és azokat – a bejelentésben érintett személy tájékoztatása kivételével – nem oszthatják meg a foglalkoztatói szervezet egyetlen más szervezeti egységével vagy munkatársával sem.</p>	<p>Until the investigation is closed or formal prosecution is initiated as a result of the investigation, the persons conducting the whistleblower report are required to keep secret all information about the substance of the whistleblower report and the persons concerned and, with the exception of informing the person concerned, they will not share such information with any other organisational unit or employee of the employer.</p>
<p>Amennyiben a vizsgálat alapján a bejelentés nem megalapozott vagy további intézkedés megtétele nem szükséges, a bejelentésre vonatkozó személyes adatokat a vizsgálat befejezését követő 60 napon belül törölni kell.</p>	<p>If it is found during the investigation that the whistleblowing disclosure is unfounded or it is unnecessary to take any further action, the personal data relating to the disclosure will be erased from the system within 60 days after the completion of the investigation.</p>
<p>Amennyiben a vizsgálat alapján intézkedés megtételére kerül sor – ideértve a rosszhiszemű bejelentővel tett intézkedést is – a bejelentésre vonatkozó adatok a bejelentés alapján indított eljárások jogerős lezárását követően kerülnek törlésre.</p>	<p>In the event that any action is taken on the basis of the investigation - including action instituted against any whistleblower making disclosure in bad faith – the data relating to the whistleblowing disclosure will be erased until the closure of the proceedings launched on the basis of the whistleblower report becomes final.</p>

A bejelentő jogosult tájékoztatást kérni adatainak kezeléséről, illetve jogosult adatainak módosítását és törlését, illetve zárolását kérni, továbbá adatainak kezelésével összefüggésben panasszal élni. A bejelentő jogosult az adatainak kezelésével összefüggésben elutasított kérelme, panasza ellen bírósági jogorvoslással élni vagy a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz (NAIH) fordulni.

A munkáltató visszaélés-bejelentési rendszerrel kapcsolatos adatkezelést az TFN HUNGÁRIA Kft. bejelentette a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság által vezetett adatvédelmi nyilvántartásba.

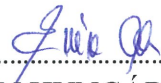
Az adatkezelés nyilvántartási száma: **NAIH-144217/2018.**


TFN HUNGÁRIA Kft.
Ancsics Csaba
ügyvezető

The whistleblower will be entitled to request for information about processing as well as erasure or blocking of his personal data your personal data. Apart from this he may seek remedy at court or contact the National Authority for Data Protection and Freedom of Information (NAIH).

The whistleblowing system and relating data processing have been recorded by A TFN HUNGÁRIA Kft. in the registry of the National Authority for Data Protection and Freedom of Information.

NAIH registration number: **NAIH-144217/2018.**


TFN HUNGÁRIA Kft.
Csaba Ancsics
managing director